

Министерство науки и высшего образования РФ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«СИБИРСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Б1.В.11 Язык права (на немецком языке)

наименование дисциплины (модуля) в соответствии с учебным планом

Направление подготовки / специальность

40.03.01 ЮРИСПРУДЕНЦИЯ

Направленность (профиль)

40.03.01.01 Международное и иностранное право

Форма обучения

очная

Год набора

2020

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Программу составили _____

_____ кандидат психологических наук, доцент, доцент, Н.В. Жбанкова

_____ должность, инициалы, фамилия

1 Цели и задачи изучения дисциплины

1.1 Цель преподавания дисциплины

Цель преподавания: развитие и закрепление навыков чтения, перевода, устного и письменного изложения профессионально ориентированных материалов; дальнейшее овладение юридической терминологией и получение первичных навыков реферирования юридической литературы

1.2 Задачи изучения дисциплины

Основные задачи дисциплины:

- формирование у студентов общих и профессиональных компетенций необходимых для использования иностранного языка в ходе выполнения конкретных видов профессиональной деятельности.

- корректировка, развитие и закрепление языковых умений, навыков диалогической и монологической речи с целью формирования уровня иноязычной компетенции, достаточного для корректного и ситуативно-адекватного решения коммуникативных задач в различных ситуациях профессионального общения;

- развитие стратегий работы с юридическими документами и литературой по различным отраслям права;

- развитие навыков ведения юридической переписки и составления деловой документации на английском языке;

- формирование теоретических и практических навыков в области устного и письменного юридического перевода;

- овладение профессиональной лексикой (юридической терминологией) и наиболее важными для юриста грамматическими конструкциями, необходимыми для чтения, понимания, составления и перевода юридической документации и литературы;

- активизация терминологического вокабуляра;

- автоматизация употребления изученных грамматических форм и синтаксических конструкций;

- развитие и дальнейшее совершенствование навыков ведения дискуссий на английском языке на узкопрофессиональную тематику;

- сравнение подходов, выработанных в юридической практике России

- формирование достаточной лингвосоциокультурной компетенции и иностранных поведенческих стереотипов, необходимые для успешной адаптации выпускников на зарубежном рынке труда

1.3 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Запланированные результаты обучения по дисциплине
ОК-5: способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	
ОК-5: способностью к	принципы и методы организации и управления

<p>коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия</p>	<p>малыми коллективами; специфику профессиональной деятельности; приемы разрешения конфликтных ситуаций в коллективе специфику профессиональной деятельности приемы разрешения конфликтных ситуаций в коллективе осуществлять кооперацию с коллегами, работать в коллективе; выполнять профессиональную деятельность эффективно взаимодействуя с коллегами; выполнять совместные проекты, соразмерно распределяя обязанности выполнять профессиональную деятельность эффективно взаимодействуя с коллегами выполнять совместные проекты, соразмерно распределяя обязанности готовностью к кооперации с коллегами, работе в коллективе; навыками организации и проведения группового анализа; приемами коммуникации, способствующими максимально быстрому и положительному разрешению ситуации навыками организации и проведения группового анализа Приемами коммуникации, способствующими максимально быстрому и положительному разрешению ситуации.</p>
<p>ОК-6: способностью работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия</p>	

<p>ОК-6: способностью работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия</p>	<p>принципы и методы организации и управления малыми коллективами; специфику профессиональной деятельности; приемы разрешения конфликтных ситуаций в коллективе специфику профессиональной деятельности приемы разрешения конфликтных ситуаций в коллективе осуществлять кооперацию с коллегами, работать в коллективе, учитывая особенности межкультурного общения; выполнять профессиональную деятельность эффективно взаимодействуя с коллегами; выполнять совместные проекты, соразмерно распределяя обязанности выполнять профессиональную деятельность эффективно взаимодействуя с коллегами выполнять совместные проекты, соразмерно распределяя обязанности навыками кооперации в коллективе; навыками организации и проведения группового анализа; приемами коммуникации, способствующими максимально быстрому и положительному разрешению ситуации навыками организации и проведения группового анализа</p>
	<p>приемами коммуникации, способствующими максимально быстрому и положительному разрешению ситуации</p>
<p>ОК-7: способностью к самоорганизации и самообразованию</p>	

<p>ОК-7: способностью к самоорганизации и самообразованию</p>	<p>пути и средства профессионального самосовершенствования: профессиональные форумы, конференции, семинары, тренинги; магистратура, аспирантура); систему категорий и методов, направленных на формирование аналитического и логического мышления; закономерности профессионально-творческого и культурно-нравственного развития систему категорий и методов, направленных на формирование аналитического и логического мышления; закономерности профессионально-творческого и культурно-нравственного развития анализировать информационные источники (сайты, форумы, периодические издания); анализировать культурную, профессиональную и личностную информацию и использовать ее для повышения своей квалификации и личностных качеств; систематизировать полученную информацию и выявлять межпредметные связи с целью совершенствования знаний и умений анализировать культурную, профессиональную и личностную информацию и использовать ее для</p>
	<p>повышения своей квалификации и личностных качеств систематизировать полученную информацию и выявлять межпредметные связи с целью совершенствования знаний и умений навыками организации самообразования, технологиями приобретения, использования и обновления социально-культурных, психологических, профессиональных знаний; навыками поиска и анализа соответствующей информации в сети интернет, академических ресурсах и иных источниках информации; навыками самостоятельного освоения пройденного материала навыками поиска и анализа соответствующей информации в сети интернет, академических ресурсах и иных источниках информации навыками самостоятельного освоения пройденного материала</p>
<p>ОПК-5: способностью логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь</p>	

<p>ОПК-5: способностью логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь</p>	<p>основные понятия культуры речи и ораторского искусства; специфику делового общения; типичные ошибки в деловом общении специфику делового общения типичные ошибки в деловом общении логически верно, аргументировано доказывать правоту выбора способа решения задачи; оценивать логическую корректность</p>
	<p>рассуждений; подготавливать грамотные служебные документы, деловые письма, научные труды и доклады оценивать логическую корректность рассуждений подготавливать грамотные служебные документы, деловые письма, научные труды и доклады навыками построения логически корректных рассуждений и доказательств; технологиями повышения эффективности делового общения; способностью к обобщению, анализу, восприятию информации технологиями повышения эффективности делового общения способностью к обобщению, анализу, восприятию информации</p>
<p>ОПК-7: способностью владеть необходимыми навыками профессионального общения на иностранном языке</p>	

<p>ОПК-7: способностью владеть необходимыми навыками профессионального общения на иностранном языке</p>	<p>основные нормы иностранного языка и систему функциональных стилей иностранного языка; основные фонетические, лексические и грамматические явления изучаемого иностранного языка, позволяющие использовать его как средство личностной коммуникации; наиболее употребительную лексику языка терминологического характера</p> <p>основные фонетические, лексические и грамматические явления изучаемого иностранного языка, позволяющие использовать его как средство личностной коммуникации</p> <p>наиболее употребительную лексику языка терминологического характера</p> <p>пользоваться основной справочной литературой, толковыми и нормативными словарями; осуществлять поиск необходимой информации в глобальной компьютерной сети; понимать и использовать языковой материал в устных и письменных видах речевой деятельности на изучаемом иностранном языке</p> <p>осуществлять поиск необходимой информации в глобальной компьютерной сети</p> <p>понимать и использовать языковой материал в устных и письменных видах речевой деятельности на изучаемом иностранном языке</p>
	<p>навыками использования языкового материала в устных и письменных видах речевой деятельности на изучаемом иностранном языке; навыками создания грамотных и логически непротиворечивых письменных и устных текстов; иностранным языком в объёме, необходимом для возможности получения информации из зарубежных источников</p> <p>навыками создания грамотных и логически непротиворечивых письменных и устных текстов иностранным языком в объёме, необходимом для возможности получения информации из зарубежных источников</p>
<p>ПК-2: способностью осуществлять профессиональную деятельность на основе развитого правосознания, правового мышления и правовой культуры</p>	

<p>ПК-2: способностью осуществлять профессиональную деятельность на основе развитого правосознания, правового мышления и правовой культуры</p>	<p>основные способы и методы анализа и толкования правовых текстов на ино-странном языке, технологии трансформации текста при переводе. Язы-ковые нормы и приемы английского языка; формы и методы работы со сложными юридическими текстами различной направленности на иностранном языке-ке. Технологии урегулирования споров и медиации с учетом профессиональной терминологии и клишированности языковых норм иностранного языка формы и методы работы со сложными</p>
	<p>юридическими текстами различной направленности на иностранном языке-ке. Технологии урегулирования споров и медиации с учетом профессиональной терминологии и клишированности языковых норм иностранного языка. осуществлять отбор материала, прово-дить сравнительный анализ правовых текстов, трансформировать тексты с учетом речевых норм переводимого языка. Инициировать и вести профес-сиональную деятельность на иностранном языке; трансформировать тексты с учетом экстралингвистической составляющей, упрощать или усложнять юридические тексты на иностранном языке. Вести переговоры, составлять документы, используя профессиональную терми-нологию трансформировать тексты с учетом экстралингвистической составляющей, упрощать или усложнять юридические тексты на иностранном языке. Вести переговоры, составлять документы, используя профессиональную терминологию.. базовыми методами и технологиями толкования юридических текстов, на-выками юридического перевода. Владеть навыками коммуникации, необ-ходимыми для общения в профессио-нальной среде; навыками и техниками профессио-нально ориентированного перевода, способами толкования тестов, публичной и письменной речи на иностран-ном языке в профессиональной сфере навыками и техниками профессио-нально ориентированного перевода, способами толкования тестов, публичной и письменной речи на иностран-ном языке в профессиональной сфере</p>

1.4 Особенности реализации дисциплины

Язык реализации дисциплины: Немецкий.

Дисциплина (модуль) реализуется без применения ЭО и ДОТ.

2. Объем дисциплины (модуля)

Вид учебной работы	Всего, зачетных единиц (акад. час)	Сем естр	
		1	2
Контактная работа с преподавателем:	2,22 (80)		
практические занятия	2,22 (80)		
Самостоятельная работа обучающихся:	0,78 (28)		
курсовое проектирование (КП)	Нет		
курсовая работа (КР)	Нет		

3 Содержание дисциплины (модуля)

3.1 Разделы дисциплины и виды занятий (тематический план занятий)

		Контактная работа, ак. час.							
№ п/п	Модули, темы (разделы) дисциплины	Занятия лекционного типа		Занятия семинарского типа				Самостоятельная работа, ак. час.	
				Семинары и/или Практические занятия		Лабораторные работы и/или Практикумы			
		Всего	В том числе в ЭИОС	Всего	В том числе в ЭИОС	Всего	В том числе в ЭИОС	Всего	В том числе в ЭИОС
1. Einheit I. Öffentliches Recht und Privatrecht									
	1. Aufbau der Gerichtsbarkeit Deutschlands			13					
	2. BGB als Rechtsquelle			13					
	3. Trennungs- und Abstraktionsprinzip							10	
2. Einheit 2 Die Rechtsgeschäfte									
	1. eine empfangsbedürftige Willenserklärung			13					
	2. zwei übereinstimmende Willenserklärung			13					
	3. allgemeine Geschäftsbedingungen							10	
3. Einheit 3 Zivilprozes in Deutschland									
	1. Klageverfahren			7					
	2. Verteidigung des Beklagten			7					
	3. BGB, Rechtssubjekte und Rechtsobjekte							4	
4. Einheit 4 Vertrag als Rechtsgeschäft									
	1. Formfehler			7					
	2. die Vertretung			7					

3. Verjährung							4	
4.								
Bcero			80				28	

4 Учебно-методическое обеспечение дисциплины

4.1 Печатные и электронные издания:

1. Бирюкова М. А. Немецкий язык для юристов: учебник для бакалавров по направлению подготовки "Юриспруденция", квалификация (степень) "бакалавр"(Москва: Проспект).
2. Левитан К. М. Немецкий язык для юристов: учебник и практикум для среднего профессионального образования(Москва: Юрайт).
3. Лытаева М.А., Ульянова Е.С. Немецкий язык для делового общения: учебник и практикум для академического бакалавров.; допущено УМО ВО(М.: Издательство Юрайт).
4. Соколов С. В. Учимся устному переводу. Немецкий язык. Ч. 1 (уроки 1–14): Учебное пособие(Москва: Московский педагогический государственный университет).
5. Миляева Н. Н., Кукина Н. В., Зиновьевой А. Ф. Немецкий язык: учебник и практикум для бакалавриата и магистратуры : рек. Учебно-методическим отделом высш. образования для студентов высш. учебных заведений, обучающихся по широкому кругу направлений и спец. : доп. Советом Учебно-методического объединения по образованию в области менеджмента по дисциплине "Немецкий язык" для студентов высш. учеб. заведений, обучающихся по направлениям квалификации 080200 "Менеджмент", 080100 "Экономика" квалификация (степень) "бакалавр"(Москва: Юрайт).
6. Миляева Н. Н., Кукина Н. В., Зиновьева А. Ф. Немецкий язык: учебник и практикум для бакалавриата и магистратуры(М.: Издательство Юрайт).
7. Ачкевич В.А., Рустамова О.Д. Немецкий язык для юристов: Учебное пособие для студентов вузов, обучающихся по специальности "Юриспруденция"(Москва: Издательство "ЮНИТИ-ДАНА").

4.2 Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства (программное обеспечение, на которое университет имеет лицензию, а также свободно распространяемое программное обеспечение):

1. Microsoft® Office Professional Plus 2007 Russian Academic OPEN No Level
2. Microsoft® Windows Professional 7 Russian Upgrade Academic OPEN 1 License No level

4.3 Интернет-ресурсы, включая профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

1. Справочно-правовая система «Консультант Плюс». Доступ через электронную информационно-образовательную среду СФУ.
2. Научная электронная библиотека E-library.ru. Доступ через электронную информационно-образовательную среду СФУ.
3. Электронная библиотека диссертаций РГБ. Доступ через электронную информационно-образовательную среду СФУ.

5 Фонд оценочных средств

Оценочные средства находятся в приложении к рабочим программам дисциплин.

6 Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

10.1 Учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, оснащены современными средствами воспроизведения и визуализации видео и аудио информации, демонстрации, получения и передачи электронных документов и включает специализированную мебель; компьютер(-ы), имеющий(-ие) соответствующее лицензионное программное обеспечение, с подключением к сети Интернет (неограниченный доступ) и доступ в электронную информационно-образовательную среду СФУ;

демонстрационное оборудование (плазменный комплекс; наглядные пособия; магнитно-маркерная доска)

10.2 Помещения для самостоятельной работы – аудитории для проведения планируемой учебной, учебно-исследовательской, научно-исследовательской работы студентов, выполняемой во внеаудиторное время по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия.